

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 22 (1960)  
**Heft:** 5

**Artikel:** Les machines de fenaison actuellement en usage  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1083386>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

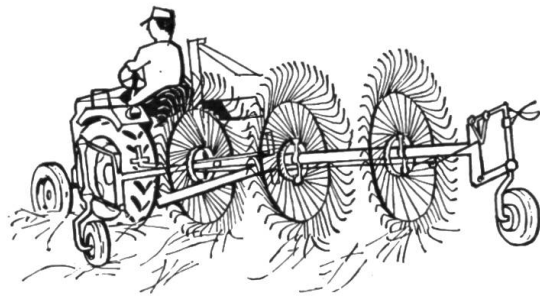
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Les machines de fenaison actuellement en usage



De nombreuses machines de fenaison de type nouveau sont apparues sur le marché au cours de ces dernières années. Leur nombre s'est si fortement accru que le praticien éprouve de plus en plus de difficultés à choisir la machine susceptible de convenir le mieux pour son exploitation. Aussi ne sera-t-il pas inutile de passer ici rapidement en revue les principaux types de machines de fenaison actuellement en service, en attirant l'attention sur leurs aptitudes et leurs possibilités d'emploi.

Les machines de fenaison peuvent être rangées dans deux grandes catégories, soit:

- Machines monovalentes
- Machines polyvalentes

### Les machines monovalentes

Généralement parlant, ces matériels ne peuvent être mis en service que pour exécuter un seul travail. Il s'agit notamment de l'épandeur d'herbe, de la faneuse à fourches et du râteau andaineur simple.



Fig. 1: Epandeur d'herbe (fauchage et épandage du foin vert en une seule opération)

La plupart des **épandeuces d'herbe** sont du type à tambour (mouvements circulaires continus). L'entraînement du tambour a lieu dans la majorité des cas par la prise de force du tracteur, ou bien, lorsqu'on a affaire à des matériels à traction animale, par un moteur auxiliaire. L'actionnement du tambour par une roue de la machine elle-même n'a pas donné de bons résultats. Si l'on coupe le fourrage avec la barre portée, il est donc possible de faucher et d'épandre simultanément l'andain d'herbe. L'épandeuces à tambour ne convient que pour éparpiller le fourrage vert.

L'épandeuces à mouvements alternatifs (l'aérofaneur, par exemple), dont les dents se meuvent perpendiculairement au sens d'avancement, exécute la dispersion des petits andains en ménageant bien le fourrage. Son travail ne donne par contre pas satisfaction lorsque l'herbe est abondante (andains volumineux).

On rencontre ici et là des **éclateuses de fourrages**. Elles brisent et écrasent les tiges, ce qui a pour conséquence d'accélérer la déshydratation du produit.

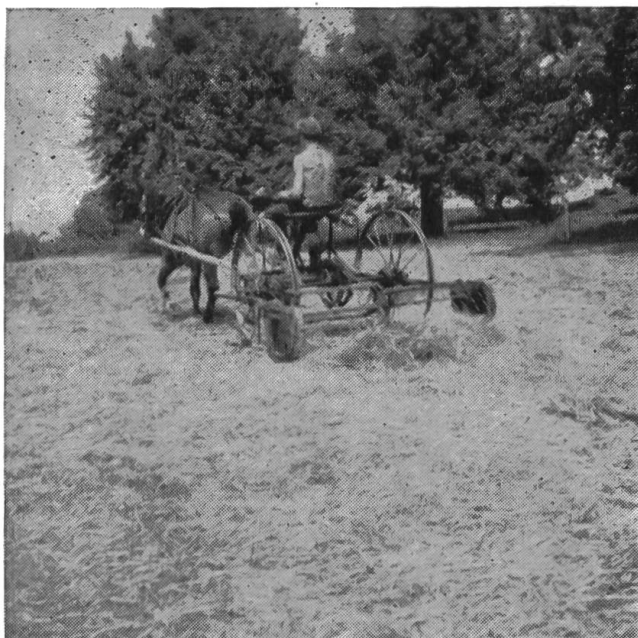


Fig. 2:  
Faneuse à tambour  
(à mouvement circulaire  
continu)

En ce qui concerne les **faneuses traditionnelles**, on trouve deux types principaux, soit la faneuse à fourches et la faneuse à tambour. Du fait de son travail énergique de retournement et d'aération, la faneuse à fourches convient surtout pour les fourrages verts à longues tiges des prairies artificielles. Les fourchons n'arrivent en effet pas à travailler la totalité du fourrage s'il comporte de courtes tiges. Etant donné que la faneuse à tambour peut également s'utiliser pour éparpiller les petits andains, elle fait une forte concurrence à la faneuse à fourches. La mise en service des faneuses de l'un ou l'autre type exige que l'on roule sur le fourrage avec le tracteur. Il en résulte des pertes de folioles, qui sont d'autant plus importantes que le foin est plus sec.

Comparativement aux anciens râteaux andaineurs ordinaires à rotation circulaire, les râteaux andaineurs simples à rotation elliptique offrent l'avantage de traiter le fourrage préfané avec plus de ménagement et de bien moins le tresser. D'autre part, il est possible de les utiliser non seulement pour mettre le fourrage en andains, mais aussi pour le défaire et l'aérer.



Fig. 3:  
Râteau andaineur à rotation circulaire



Fig. 4:  
Râteau andaineur combiné à rotation elliptique

## Les machines polyvalentes

En ce qui concerne ces matériels, ils peuvent servir à divers usages. Font partie de cette catégorie:

- Les râteaux andaineurs combinés
- Les râteaux à disques
- Les faneurs à roues à râteaux
- Les faneurs à courroies ou à chaînes à râteaux

Les **râteaux andaineurs combinés** (à rotation elliptique) se différencient des râteaux andaineurs simples par la possibilité qu'ils ont de tourner dans les deux sens. Ainsi leur mouvement de rotation a lieu dans le sens des aiguilles d'une montre (dextrorsum) pour le fanage et dans la direction inverse (senestrorsum), toutefois plus lentement, pour la mise en andains du fourrage.

Il existe deux types de râteaux andaineurs combinés, soit les machines à rotation circulaire et les machines à rotation elliptique. Les unes et les autres peuvent être utilisées pour épanandre l'herbe, faner et andai-

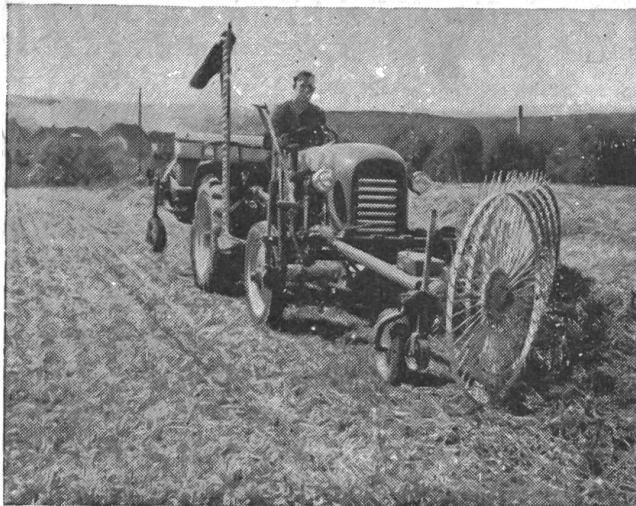


Fig. 5:  
Andainage effectué à l'aide d'un  
râteau frontal à disques



Fig. 6: Retournement du fourrage étalé au moyen d'un râteau à disques orientables

n e r. Le râteau à rotation circulaire se montre plutôt supérieur au râteau à rotation elliptique pour épandre et faner. Ce dernier ménage cependant davantage le fourrage, et le tresse moins, lors de l'opération de l'andainage. Dans les prairies fournies, les râteaux andaineurs combinés ne parviennent jamais à accomplir un aussi bon travail d'éparpillement que l'épandeuse d'herbe. Par ailleurs, la longueur des peignes les empêche de s'adapter de manière satisfaisante aux inégalités du sol.

Les **râteaux à disques** conviennent surtout pour confectionner les p e t i t s et les g r o s a n d a i n s, ainsi que pour les retourner. Le fourrage est traité délicatement et n'est que légèrement sali et tressé. Comme les disques sont montés individuellement, l'instrument s'adapte fort bien aux inégalités du sol. Les dents étant élastiques, elles ramassent le fourrage de façon parfaite. Des difficultés peuvent surgir toutefois lorsqu'on râtelle de l'herbe flétrie présentant de nombreuses folioles, car les disques glissent alors sur le fourrage ensuite de la résistance qu'il oppose. Il est possible, d'autre part, d'employer le râteau à disques pour faner du fourrage à courtes tiges. Dans ce cas, la machine doit alors rouler à vive allure (8 à 12 km/h).

Quant aux **faneurs à roues à râteaux**, ils ont donné toute satisfaction pour retourner et aérer le fourrage, de même que pour c o n f e c t i o n n e r les p e t i t s et les g r o s a n d a i n s. Les roues porte-râteaux sont entraînées par la prise de force. Suivant le genre d'opération à effectuer, on les fait tourner dans un sens ou dans l'autre. Lorsqu'il s'agit de travailler une récolte peu dense, les machines à roues à râteaux peuvent être aussi employées pour éparpiller les andains d'herbe et les petits andains de foin.



Fig. 7:  
Faneur à roues porte-râteaux utilisé pour façonner de petits andains

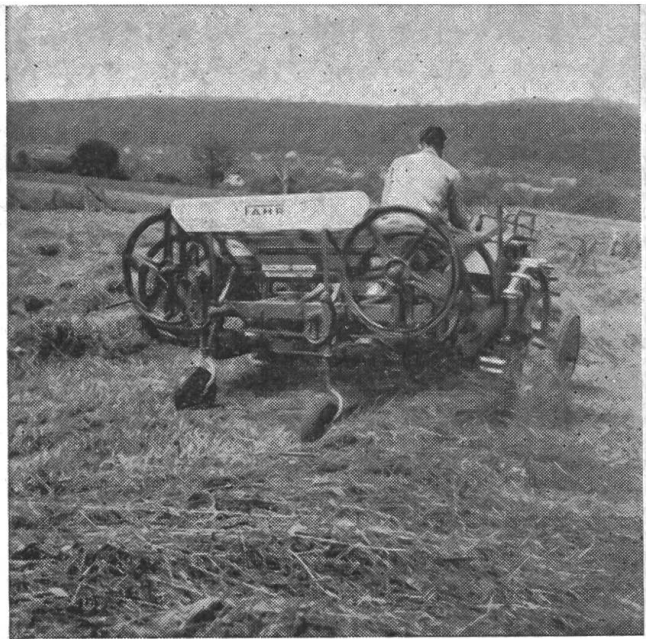


Fig. 8:  
Faneur à courroies porte-râteaux mis en service pour disperser les andains

En ce qui touche les **faneurs à courroies ou à chaînes à râteaux**, ainsi que les **râteaux andaineurs à rotation elliptique prévus pour tracteurs à un essieu**, il s'agit de machines multivalentes convenant aussi bien pour épandre l'herbe et faner, que pour confectionner et disperser les petits et les gros andains. Le réglage de ces matériels demande toutefois une certaine habileté. Lors de l'épandage de l'herbe et lors du fanage, il faut en effet que les courroies ou les chaînes porte-râteaux soient plus ou moins inclinées suivant leur sens longitudinal. Par ailleurs, la mise en andains du fourrage sec exige que les courroies ou les chaînes à râteaux tournent à un régime réduit, afin que le râtelage se fasse bien et que les folioles ne soient pas brisées. Les pièces travaillantes des machines en question, de même que celles des faneurs à roues à râteaux, projettent le fourrage de côté à une distance relativement grande. Si la place manque en bordure du champ, il faut commencer par rejeter le premier andain sur le deuxième, ce double andain étant à étaler ensuite vers l'extérieur.

## Conclusion

Toutes les machines de fenaison actuelles peuvent être accouplées aux tracteurs.

Pour la traction hippomobile sans moteur auxiliaire, celles entrant en considération sont les machines dont les organes sont entraînés par un contact avec le sol, telles que les faneuses à fourches ou à tambour, certains types de râteaux à peignes et les râteaux à disques. Il n'est



Fig. 9:  
Râteau andaineur à  
rotation elliptique  
(comportant deux  
roulettes porteuses)  
employé sur un terrain  
déclive

toutefois pas possible d'utiliser ces derniers avec la traction animale pour faner, parce qu'on n'arrive pas à cheminer à la vitesse élevée qui s'avère nécessaire. Relevons qu'il existe des épanduses d'herbe, ainsi que des faneurs à courroies ou chaînes porte-râteaux, qui sont équipés d'un moteur auxiliaire.

Il est d'autre part possible, en principe, d'accoupler tous les principaux types de machines de fenaison également aux tracteurs à un essieu et aux motofaucheuses. Etant donné, toutefois, que les dispositifs d'attelage de ces machines de traction n'ont pas encore fait l'objet d'une normalisation, le nombre des matériels s'adaptant à tel ou tel modèle de tracteur à deux roues se trouve limité. On constate en effet que certains instruments de travail ne peuvent être attelés que devant ou derrière la machine tractoire. Notons que les faneurs à courroies ou à chaînes porte-râteaux, en particulier, ont fait leurs preuves comme matériels pour motofaucheuses et tracteurs à un essieu. Si elles sont montées frontalement, ces machines peuvent être mises en service sur des pentes d'un degré d'inclinaison allant jusqu'à 50 %.

(Trad. R. S.)

Zi

**DUROL  
GERM  
OIL**

garantit un meilleur graissage  
et maintient le moteur propre!

H.R. KOLLER & CIE. WINTERTHUR

052 / 23381



Inlassablement, du matin jusqu'au soir, le tracteur creuse sillon après sillon. Accordez à cet aide infatigable, ce qu'il y a de mieux pour son entretien: une huile pour moteur qui réponde à ses multiples exigences. SHELL ROTELLA, l'huile HD pour moteurs Diesel, garantit un graissage parfait dans toutes les conditions de service et protège votre précieux instrument de travail contre l'usure et la corrosion.



# ROTELLA

Pour l'entretien des véhicules Diesel, les agriculteurs avisés choisissent SHELL ROTELLA.



# **DUNLOP**

*Le créateur du pneu agraire ...*

Le **PNEU TRACTEUR DUNLOP**  
garantit:

Adhérence sur tous terrains

Conduite souple

Grande puissance de traction

Auto nettoyage de la terre  
(grâce à son profil ouvert)

Grande résistance à l'usure

Stabilité sur les routes et dans les champs

Pour tous travaux de la campagne:



PNEU TRACTEUR **DUNLOP**